



ԻՐԱՎՈՒՆԿ

ԼՐԱԳԻՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՓԱՂԱՓԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻ ԱՄԵՆ ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ ԵՒ ՇԱԲԱԹ

Rev. Pere G. Kalemkarian Mechitaristengasse № 4 Vienne

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ներկայ 1898 թվականի
Պոլիարիոյ համար տարեկան 12 գրանի
» » վեցամսեայ 6 »
Առատահանի » տարեկան 14 »
» » վեցամսեայ 7 »
ԿԱՆԻՆԻ ՎՃԱՐՆԵԼԻ

Համակ դրամ եղայն ղրկել հետևեալ հասցեով
ԽՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՀԻՐԱՌՈՒՆԵՔ, ԼՐԱԳՐՈՅ ՎԱՌՆԱ (ՊՈԼԿԱՐԱԿ)
Редакция на вѣстникъ
„Иравункъ“
ВАРНА (България).

Rédaction du journal
„Iravounk“
VARNA (Bulgarie)

Խմբագրութեան ուղղեալ գրութիւնք
էս չեն ղրկուիր եւ յարմար դատարան-
ները միայն կը հրատարակուին անբող-
ջովին կամ մասամբ:
Դանուցման տոյր 20 սանթիմ. երե-
փեկ անկի անգամներու համար 20 0/0
գնդ կը լինի:

ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԳ.

Իրաւունքի պատուարժան գոր-
ծակատարներէն եւ բաժանորդնե-
րէն կը խնդրուի առայժմ դրամ
եւ ապահովագրեալ նամակները
ղրկել թերթի պատասխանատուին՝
առ հասցեով

г. М. Скововъ за в. «Иравункъ»
Варна.

Կամ՝

M. Mihan Sconian
pour la Rédaction du journal
„Iravounk“. — Varna.

ԹԵԹԵՒ ՄԻՏՔԵՐ

(Շար. նախ. քիշեկ եւ վերջ)

Այս կերպով ունեցանք թեթեւ-
ամիտ դատարարք մը, որ իսկա-
կան հմտութենէ զուրկ, սակայն
ամէն գիտութեան ծուծը կլլած
ըլլալու հովերն առած՝ ժողովրդին
եւ դպրոցական մանուկին առաջ-
նորդ ու դատարար կը հանգի-
սանայ անոնց բնական պարզը-
տութենէն օգուտելով:

Այսպիսի վարժապետներու եւ
աշակերտներու միջեւ եղած յարա-
բերութիւնը յայտնի է թէ ինչ
արդիւնք պիտի տար:

Նշանաւոր հայ կրթարարն մը
բարձրագոյն կարգի մէկ աշա-
կերտը, 18 ամեայ պատանի,
կ. Պօլսէն փախստական, իր շուն-
չը վառնայ առած էր Բ. Դրան
ցոյցէն ետքը: Ազատ հողի վրայ
ոտք դրած ժամուն իրեն հանգի-
պեցայ: Իր առաջին խօսքն եղաւ
յայտարարել թէ երիտասարդու-
թեան յեղափոխական շարժումնե-
րուն նպատակն էր թրքին լուծէն
ազատիլ եւ ընկերավարական սկզբ-
բունքներ տարածել ժողովրդին
մէջ, որոնց վրայ պէտք է հիմ-
նուի ազատ Հայաստանի վարչա-
կան կազմակերպութիւնը: Պա-
տանին չէր բարեբաղդաբար ա-
նոնցմէ որոնց հետ վիճել կարելի
չէ: Վիճարանեցանք: Անցան ա-
միսներ եւ տեսայ որ նա նոր
տարբերու հետ չփոխելով եւ ազատ

փճաբանութեանց հետեւանքով
յանգած էր սա համոզման թէ
ընկերավարութիւնը, տեսականա-
պէս գեղեցիկ դրութիւն: Իր ա-
ռաջին իրականացումը չէր կրնար
գտնել Հայաստանի մէջ եւ թէ հայ
ժողովուրդը ընկերավարական սկզբ-
բունքներէ բոլորովին տարբեր
բաներ ունէր խորհելիք եւ սորվե-
լիք: Փոփոխութիւնը եղած էր
պատանիին բնածին համեստու-
թեան շնորհիւ որով յանձնապաս-
տանութենէ հեռի՝ ուշադրու-
թեամբ մտիկ կընէր հակառակա-
խօսներու կարծիքը՝ անոնցմէ օգ-
տուելու համար: Իր առած կըր-
թութիւնն ալ կօգնէր իրեն ինք-
նուրոյն գտնելու եւ որոշ եզրա-
կացութեան մը յանգելու: Սա-
կայն ամէն մարդ շունի այս եր-
կու յատկութիւնները: Ընդհա-
կառակը՝ մեր քրոջականութիւնները
անուս, մտքով ու տարիքով անչա-
փահաս եւ հետեւապէս պարզամիտ
չըլանակները իրենց շահատուկու-
թեանց ապացոյցը ընտրելով՝ ուր
որ յաջողին, կարտադրեն յաւակ-
նոտ, յանձնապատան եւ ուրիշնե-
րու հակառակ կարծիքները ար-
համարհող աշակերտներ: Ասոնք
ալ ցվել կը մնան անուղղայ:

Այս ազնուարեւ ուղղութեան
դառն պտուղները, որոնք հետ-
ըզհետէ աւելի առատ ըլլալ կը
սպառնան, արդէն ճաշակեցինք
ինչ ինչ յեղափոխական շարժում-
ներու եւ ուրիշ պարագաներու մէջ,
ուր տեսնուեցաւ թէ լուրջ շրջա-
հայեցութիւն եւ պարտականու-
թեան զգացումն ու որոշ գիտակ-
ցութիւնը կը պակսէին գործող-
ներուն: Անսահման թեթեւամը-
տութեամբ մը ծրագրուած գոր-
ծեր, տհաս եւ յանձնապատան
մտքերէ ծնած ձեռնարկներ վիժե-
ցան՝ իրենց հետեւ թողելով բա-
րոյական անհուն վնասներ եւ ար-
իւնալից հետքեր:

Ոչինչ կրնայ մեզ մեծագոյն
չարիք սպառնալ ապագային մէջ,
քան այն առաջնորդութեան դե-
լը զոր ժողովրդի մէջ կատարիլ
ստանձնած են զարգացման իա-
բուսիկ չպարով մը պնդող եւ սուկայն
ծանրակշիռ խնդիրներու մէջ լըր-

ջութեամբ խորհելու անընդունակ,
թեթեւ միտքեր: Ասոնք կուզեն
ուրիշին ջամբել մտային սնունդ
մը, զոր իրենք տակաւին չեն
կարողացեր մարտել, եւ կը սփռեն
իրենց շուրջը նկարագրի ա-
պակեցութիւն, որուն դէմ թուժ
մը կարող են ըլլալ միայն խելա-
հաս շրջանակներու հակազդեցու-
թիւնը եւ մատղայ սերունդին հայ-
թայթուած դպրոցական շնորհքով
դատարարականութիւն մը:

ՀԱՅ ՈՐԵՔԻ ԵՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՈՐԲԱՆՈՅՆԵՐ

Հայկական նորահաստատ որբանոց-
ներու ցանկ մը եւ զանազան հաս-
տատութեանց մէջ գետնուած որ-
բերու մասին հետեւեալ տեղեկու-
թիւնները կը գտնենք: Պօլսէն Ար-
մենի ղրկուած տեղեկագրի մը մէջ:
Սրբազան Պատրիարքի նախագա-
հութեան տակ կազմուած որբերու եւ
կարօտեալներու խնամակալ յանձնա-
ժողովը զանազան տեղերէ 158 որբեր
ընդլ տուաւ, որոնց 20ը Ա. Պօլսոյ
աղդ. հիւանդանոցը, 20ը Արմաշի
դպրեւանքը եւ 40ը Իզմիրի երկու
աղդ. հիւանդանոցները ղրկուեցան
2 որբ դրուեցան Պէրպէրեան վարժա-
րանի մէջ եւ որբուհի Իզմիր Հայ օ-
րիորդաց որբանոցին մէջ:

Յանձնաժողովը Խարբըթի Ս. Գէ-
որգ վանքին մէջ բանալ տուաւ որ-
բանոց մը, որ մօտ 30 որբեր կը պա-
տուպարէ: Ենթադրեալ թեւադրեալ կա-
ռուցին 200 ոսկի ծախքով: Կահա-
ւորման ծախքը, 30 ոսկի, վճարուե-
ցաւ յանձնաժողովէն: Ազգային մը
խոսադաս երեք տարի որբանոցին
աւել 15 ոսկի տարեկան նպաստ մը:
Մնացած ծախքը վանքը պիտի հոգայ:
Վարազ վանքի մէջ ալ բացուեցաւ
որբանոց մը, որուն 10 ոսկի ամսա-
կան նպաստ մը յատկացաւ յանձնա-
ժողովէն:

Որոշուեցաւ Տիարպէթի մէջ ազգ-
սեփականութիւն եղող տուն մը հի-
ւանդանոցի վերածել: Կեդրոնական
յանձնաժողովը Սաւաշորդին ղրկեց
կահաւորման ծախքը, 40 ոսկի, ինչ-
պէս նաեւ առաջին եռամեայ նպաս-
տը: Սակայն տեղական իշխանութիւ-
նը տակաւին չարօտեց որբանոցին
բացումը:

Յանձնաժողովը Երանոց Կարմիր վան-
քին մէջ բացուած որբանոցին որ 21
որբեր կը պատուպարէ՝ ամսական 15
ոսկի նպաստ յատկացուց: Որոշեց Սա-

րաշի դպրոցը որբանոցի փոխել որուն
կահաւորման համար առաջնորդին ղր-
կեց 60 ոսկի: Ազգային մը յանձն ա-
ռաւ երեք տարի այս հաստատութեան
նպատակ տարեկան 30 ոսկի նուէրով
մը: Որբերը առժամապէս կը մնան
մասնաւոր տան մը մէջ՝ մինչեւ որ վար-
ժարանին չենքին մէջ հարկաւոր փո-
փոխութիւնները կատարուին տեղացի
ժողովրդին ծախքով:

20 պատուպարեալներով որբանոց մը
բացուած է Բաղէշի Խնդրականաւոր
վանքին մէջ: Յանձնաժողովը ամսա-
կան 10 ոսկի յատկացուց այս հաստա-
տութեան, որուն մնացած ծախքը
պիտի գոցուի վիճակին վանքերուն
հասոյթով:

Մուշի Առաքելոց վանքին եւ Ա-
րաբկերի մէջ ալ մէյնէկ որբանոց բա-
ցուեցան որոնց Յանձնաժողովը որո-
շեց աւել ամսական 15ական ոսկի նը-
պաստ: Առաջին որբանոցին յատկա-
ցուեցան նաեւ Մուշի ուրիշ երկու
վանքերու հասոյթները:

Հաստատուեցան հայ որբանոցներ ալ
որոնց չի նպաստի կեդր. Յանձնաժո-
ղովը: Ասոնք են. Կեսարիոյ Ս. Իա-
րապետ վաճ. քի որբանոցը՝ 39 որբով,
Իզմիրի Ներսէսեան ընկերութեան որ-
բանոցը՝ 35 որբով, Իզմիրի Հայ տիկ-
նայ ց ընկերութեան որբանոցը՝ 36 որ-
բով, Էնկիւրիի Ս. Կոյս վանքին որ-
բանոցը՝ 13 որբով եւ Էտրնէի որբա-
նոցը, ուր Պատրիարքարանը ղրկեց 20
որբ:

Ասկէ զատ բաղձաթիւ ընտանիքներ
որբեգրած են որբեր եւ որբուհիներ:
Պէտք է այստեղ յիշել որ որբերուն
օգնութեան հասնելու ձեռնարկները
միշտ հանդիպեցան թուրք կառավա-
րութեան սքողեալ ընդդիմութեան:

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ

Սօֆիա, 19 Յունի.

Գաղթական սպայից խնդիրը
դադրած չէն տակաւին օրուան
տաք խնդիրներուն մէջ առաջնա-
կարգ տեղ մը՝ բռնելէ: Կըսուի
թէ 35 սպայներ, յորս կրուէվ,
պիտի վերադառնան եւ ամէնքն ալ
իրենց արդի կամ աւելի բարձր
աստիճանով գործօն բանակը պիտի
մտնեն: Վազով, կրթական նախա-
րարին եղբայրը, վերադարձած է
արդէն եւ գնդապետի աստիճանու
պաշտօնի կոչուած է. վազովին
համար կըսուի թէ այնչափ գոր-

—Մանէն թրի հայ գողթա-
կանութեան մէջ ինպատո հայ
որդերու քաջութիւն հանգանակու-
թեան մը գումարը հասած է ար-

դէն 600 անգլ օսկիի: Հանգա- նակութիւնը կը շարունակուի եւ յուսալի է որ հասնի 1000 օսկիի: —Անգլիական թերթ մը կը ծանուցանէ թէ հայեւակոմա- կան ընկերակցութեան կլաւքօֆի ճիւղը Անգլիոյ թագուհիին պիտի նուիրէ կանանց սնդուսէ՝ դրան վարագոր մը զոր ասեղնադո- ծած են ջարդուած Հայերու աշ- րիներէ եւ որ կը ներկայացնէ Կե- նաց Ծառը:

—Դքսուհի տը Թէքի մահուան առթիւ հայերաժիշա մը արեւելեան սրտառուչ եղանակ մը յօրինելով, նուիրած է հանգուցեալ դքսուհիի ամուսինին: Դուքս տը Թէք փու- թացեր է իր շնորհակալութիւնը յայտնել հայ արուեստագէտին նա- մակով մը ուր ամենաշնորհ համա- կրութիւնը կը յայտնէ հայ ժո- ղովորդին համար:

—Բիւզանդիոն կիմանայ թէ ռուսահայ վաճառական մը յանձն առած է Կ. Պօլսոյ Ազգ. Հիւան- դանոցի որբանոցին նուիրել ֆա- նէլա եւ գուլպա գործելու մեքե- նաներ, որոնց արժէքը 2,000 օսմ. ոսկիէ աւելի է: Մեքենաներու զետեղման եւ այլ ծախքերու հա- մար ալ հարկաւոր է 500 օսկի եւ կը յուսացուի թէ այս գումարը նուիրող հայ բարեգործ մը կամ բարեգործներ պիտի գտնուին:

—Տիար Մինաս Չերալ արժան տեսած էր իր թերթին մէջ իշխել մեր այն յօդուածները, որով ջա- նացիրք հաստատել թէ հարկ է մեզ՝ Հայերուս՝ Ռուսիոյ բարեա- ցակամութիւնը շահիլ ամէն կա- բիլի միջոցներ գործադրելով: Հայք երկշաքաթաթերթը գանգատեցաւ թէ անիրաւութիւն է իրաւունքի վերագրել այդ գաղափարը զոր ինք—Հայք յայտնած է ամէնէն յառաջ: Տ. Մ. Չերալ ստիպուե- ցաւ յայտարարել թէ երբէք ռու- սահայ քաղաքականութեան գա- ղափարին առաջնութիւնը վերա- գրած չէ իրաւունքի:

Ի՞նչ կենսական խնդիր: Հայք կրնայ անդորր ըլլալ: Առաջնու- թեան իրաւունքը իրմէ կապտելու բնու. հետամուտ չենք: Մեզի հա- մար նշանակութիւն ունեցող միակ պարագան սա է որ ազգը այդ գաղափարէն օգտուի: Մնացածը կարեւորութիւնէ զուրկ է:

—Իշխան Գուլիտն Լուսինեանի Փրփն.—Հայերէն ընդարձակ բա- ռարանին A. B. C. գրերը պարու- նակող մասը որ 650 մեծագիր է. ջերէ կը բաղկանայ, աւարտած ը- լալով, իբր առաջին հատոր պիտի հրատարակուի ընդհուպ:

—Մէլիքէթ Ֆրանսական թերթէ մը առնելով վերապահութեամբ կը ծանուցանէ թէ ֆրանսական Էքս- քօն անուն թղթատար շոգենաւին մէջ ապաստանած թուրք մը, որ թուրք կառավարութեան ձեռքէն կը փախչէր, Պէրուի մէջ տե- ա կան ոստիկանութեան յանձնուած

է ֆրանսական հիւպոտոսին ձեռ- քով: Փախտականին անունն է Ալի Ալֆի պէյ, երբեմն պաշտօն- եայ ներքին գործոց նախարարու- թեան, եւ իր վրայ ծանրացող լա- նցանքն է Երիտասարդ Թուրքիոյ յարած ըլլալը:

Երիտասարդ Թուրքիոյ համա- կիր ըլլալու պէտք չիկայ դատա- պարտելու համար այնքան վատ ընթացք մը եւ եթէ լուրը ստուգ- ուի, պէտք է զայն նկատել գործ մը արժանի այն բարոյական ան- կումին, որուն նշանները վերջին տարիներ այնքան ստեպ կը տես- նուին Ֆրանսայի մէջ:

—Յարութիւն բաշա Տառեան որ, ինչպէս մեր նախորդ թիւով ծանուցինք, հրաժարած էր Կ. Պօլսոյ քաղաքական ժողովին ան- ղամակցութենէն, եւ առեւ է իր հրաժարականը քարձարգոյն հրա- մանով:

—Վենետիկ Միւթարեան մի- արանութիւնը կը պատրաստուի տօնել Հայր Գ. Զարպհանէլեանի յիշատակայ քահանայութեան եւ գրական գործունէութեան յօբել- եանը: Հայ Մատենադարանն պատկերապէս եւ Մատենադարան քեան հեղինակ յօբելիարը ար- ժանի է արգարեւ այս պատուին իբր ձեռնարկող այս ճիւղին մէջ առաջին յաջող փորձերու, որոնք թանկագին ծառայութիւն մը են ամէն նորագոյն հեղինակներու՝ ընտրելագոյն երկեր արտադրելու համար:

"ՏԱԻՐԱՍ"

Այս է անունը նորագոյն հայ շա- քաթաթերթին որոյ առաջին թիւը այս օրեր լոյս տեսաւ ի վառնա: Խմբագիրն է Տ. Յարութիւն Չա- քըրեան, որ Տաւրոսի տուած է այն ուղղութիւնը որուն կը հետե-ւէր երբեմն կատարել:

Տաւրոսի նպատակն է, ինչպէս յայտարարութեանն եւ թերթին ամ- բողջ պարունակութեանն կը տես- նուի, հարուածել մեր արդի յե- ղափոխական կազմակերպութիւն- ները եւ անոնց գործերն ու շար- ժումները, եւ ջատագովել «մաքուր հայկական պատկառելի եւ վստահելի միութեան մը գաղափարը»:

Քանի որ Տաւրոս կը յայտարա- րէ թէ նոր կուսակցութիւն մը ստեղծել չուզեր, իր փափագած միութիւնը կը մտնենք կազմակեր- պութիւն մը ուր անխորհրդ կեդրո- նացած ըլլան հայ ազգին մէջ գո- յութիւն ունեցող ամէն ուժեր՝ մեր ազգային իրաւունքները պաշտպա- նելու համար, ինչ որ արդէն ա- մէն Հայու բաղձանքն է:

Յեղափոխական գործերու մէջ տեսնուած զեղծումները ձաղկել, գործուած սխալները ցոյց տալ եւ քննադատել որքան արդար այնքան

ալ օգտակար է, սակայն ինչպէս ամէն գործի մէջ, այստեղ ալ յար- ձակում՝ եւ քննադատութիւն հիմ- նուած ըլլալու են փաստերու եւ զեղծութեանց վրայ: առանց այս պայմանին քննադատութիւնը կը նշանակէ յարձակիլ միայն յարձա- կելու համար: Իբրեւ բարեկամ քննադատութեան՝ այս կէտը մեր պաշտօնակցին ուշադրութեան կը յանձնարարենք, որպէս զի իր յոյժ փափուկ գերին մէջ յեղափոխու- թիւնը յեղափոխական անհատնե- րու հետ եւ զեղծումները անձնու- րացութեան տիպար գործերու հետ մէկ ջրով լուարու վտանգին մէջ չիյնայ:

Դիտողութիւն մըն ալ: Կարելի չէ՞ որ «գարշաճութեան ըրձուքներէ» նուազ նախատալից բացատրու- թիւններ միայն կարենան հիւրըն- կալուիլ Տաւրոսի սինակներուն մէջ:

Մեր այս անկողնակալ դիտու- ղութիւնները Տաւրոսէ միշտ նկա- տողութեան առնուած տեսնելու յուսով կը մաղթենք իրեն բարի յաջողութիւն:

Տաւրոս ազգային եւ քաղաքա- կան լուրերէ զատ պիտի հրատա- րակէ նաեւ ազգ. տեսութիւններ եւ Հայաստանի ու Կիլիկիոյ վրայ հին ու նոր պատմական տեղեկու- թիւններ:

Տաւրոսի տարեկան բաժնեգիրն է 10 ֆրանք Պուլկարիոյ եւ 12 ֆրանք արտասահմանի համար: Կընդունուի նաեւ վեցամսեայ, ե- ռամսեայ եւ միամսեայ բաժնոր- դագրութիւն: Հասցէ՝

M. H. Tchakerian
rédacteur du journal „Davros“
Varna.

ՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆ

ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՊՈՂԿԱՐԵՐԷՆ ԶԵՂՈՅԻ

Պուլկարերէն սորվիլ փափագող- ները՝ առաջնորդ ունենալով իրենց սոյն քերականութիւն՝ կրնան վեց ամսուան մէջ կարգալ գրել եւ խօ- սիլ: Կը ծախուի ֆ. Պօլիս, թըղ- թափաճառ Թագուր Գ. Հինտիւանի մօտ:

Գինն է՝ ընտիր կազմ, հրահանգ- ներու բանալին մէկտեղ, 6 լէվ. թղթակալմ, առանց բանալիի 4 լէվ. առանձին բանալին 60 սանթիմ:

Մեծաքանակ գնողներուն մօտ, նաւոր զեղչ կըլլայ:

ԱՅՎԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Պիր իբի հափթատան պէրի վառնա տախիլինտէ պուլունան մուհաճըր միլլէթտաշարմըղ ա- ռասընտա պէօյիւք պիր խահիլ վէ հէյեճան հիւքմ իթմէքտէ տիր, ճան գայկըսըլա օսմանը մէմալի- քինտէն տըշարըլա աթըլան էրմէ-

նիլէրին թէքուր Սթանպուլա գա- պուլ օլընմասընա Սուլթան թա- րաֆը՝ տան միւսաստէ կէօսթէրի- լէճէյի վէ աֆվը ումուսի իլան օ- լունաճաղը կիւնիւք հափաթիւք- րին էն մուհիլէրինտէն տիրքի, պու խահիլ վէ հէյեճան տախի օ հափաթիւն նէթիճէի թապիի- յէսի օլալընա հիլ շիւպէէ իտի- լէմէլ:

Պիր խալլը միւստէթտէն պէ- րի պիր թագըմ իշիկ կիւնիւք առէմլէրին ուլտուրուպ ուլտուրուպ տա բազարը ինթիլարէ չըգար- տըլարը կալանլար միսիլու, պու հափաթիւ տախի շիմոլիլք պիր եանա աթըլ կէչիլէրմէք լաղըմ իտի իսէտէ, յունուար 24 թարիխիլէ Սթանա Պալպանիքին Սթանպուլտն ալըպ թէպիլիլ իթ- տիլի պիր թէլէկրաֆ օ հէյեճան վէ թէլաշը պիր գաթ տահա թա- ղէլէթմիլ վէ հէյ քէսին եիւրէյի- նի հէյիտէն իւմիտէնտիրմէյէ վէ- սիլէ աշմըլ տըր: Մէքըր թէլէկ- րաֆըն միւհիլէթիլթը՝ Սթանպուլ Բաթրիքի թարաֆընտան ախի- լէն թագուրմ օլընան պիր իսթի- տայա պու բազար էրթէսի կիւ- նիւ ճէվապ վէրիլէճէյի վէ Բաթ- րիքին մաթիւլպաթը իսէ միւհ- թաճիյնէ իտնէ թէվզի օլունմասը, պէտէլի աքէրինին մուվազգա- թէն թաթիլ իտիլմէսի, մուհա- ճըր էրմէնիլէրին ափտէթիլէ վէ էրմէնիլէրին պիր մահալտէն տի- կէր մահալէ ալիմէթիլէ միւմա- նաթ օլունմասը կիպի մատ- տէլէրտէն իպարէթ իմիլ:

Պու հափաթիւ սահի օլուպ տա Սուլթան պու թէքիլէրէ րիզա կէօսթէլիսէ պիլէ, ապաճըր միւ- լահապա վէ միւթալա իթմէք էլզէմ կէօրիւնիւք: Հաթթա պիր աֆվը ումուսիին իլան օլունմա- սընտան պիլիմ իշիլն նէ՝ ֆաի- տէլէր հուսուլա կէլէճէք. . . մու- հաճըր միլլէթտաշարմըղ եէնի- տէն օսմանը մէմալիլքին ափտէթ իտէճէք օլուրլարա, նէ՝ կիպի գապուլիլթէ օլորալաճաղար. . . օսմանը հիւքիւմէթի գապահաթ- լը գապահաթսըլ հէյքէսի գա- պուլ իտէճէք մի. . . եօգսա եիլէ էսկի էլիլթէլէր, իշքէնէլէր մէյ- տանա չըգըպ տա հէյքէսին եիւ- րէյիլէն աճը աճը կարալար մը ա- չըլաճապ. . . իշլթէ, գուվէի մուհաթէմէսի եօլունտա օլան վէ հէյ իշին ազըպէթիլէ էվլէլտէն տիւշիւնէն քիմէլէրին զիհնիլէն շու սիւալլէր թէպատուր իտէրքի, պուլարըն ճէվապընը պուլմադ շիմոլիլք բէք միւշքիլ վէ պէլքիտէ իմքեանսըլ կէօրիւնիւք վազըմ վառնա տախիլինտէ հիւքմ իտէն սէֆալթ վէ գարու- լէթի ֆէվզէլատէ՝ էն մէթին եիւրէք սահիպլէրինի պիլէ մէյուս էլլէմիլ վէ էն գալի զիհնիլէրի պիլէ շաշըլթմըլ օլաղընտան, պէօլլէ իւմիտ պախշ հափաթիւք հէյ քէսին գալպինի հօրաթմադ

Թապիր իսկ տէ, հէր խոստումս
օլտըր կիպի պիլ խոստումս պէօյլէ
հայաթ իլէ մէմաթ արասընտա
չալգանան մէսէլէրտէ իհիթիթ
տէնիլէն սիւհալէ էլտէն պրրազ-
մամազ լալըմէտէն օլտըրընը պիլ-
մէլիլիզ :

Սագըն սէօլէրիմիլէ եանըլը
մանա վէրիլմէսին. պիլ միլլէթ-
տալարըմըլըն քէնտի վաթանա-
րընա ավտէթ իթմէլէրինէ մանի
օլմազ իսթէմէլիլ: Հէր քէսին
քէնտի էվինէ, քէնտի քէօյլէնէ
հէրլէլիպ տէ իլլէրի կիւճէրիլլէ
մէլլըն օլմալըլը վէ պու վաթթա
իլէ սէֆալէթի հալտէն գուրթալ-
մալարըն էն պիլինճի արզու վէ էմէ-
լիմիլ տիր: Պունուն իլէ պէրապէր
էօյլէ հէր սէօլէ գուլազ ասըպտա
իլի թահգիլ վէ թէտգիլ իթմէթ-
գիսին հուլուր վէ րահաթըլը ճէ-
հէնէմ ազալընա թահգիլ իթմէթ
վէ սոնրա տա էլվահ տէլէրէթ
չըրընըպ տուրմազ քեարը ագիլ
օլմալըլըն տախի խաթըրլարա
պըրազմազ վաղիթէմիլ տիր:

ՄՈՒՀԻՄ ԻԽԹԱՐ

Պունտան պէօյլէ թարաֆըմըլա
կէօնտէրիլէճէթ ապսնէ պէտէլլէրի-
նի վէ թէհահիւտիւ մէթթուպ-
լարը մուվազգաթ պիր միւտտէթ
իլիւն աթիտէթի ատրէսլէ կէօն-
տէրմէլէրինի կալէթամըլ ապսնէ-
լէրինտէն վէ մալահաթ կիւլարլա-
րընտան խասսէթէն րէճա իտէ-
րիլ:

Г. М. СКОНОВЪ за в. «Иравункъ»
Варна.

Խախոտ
M. Mihran Seonian
pour la Rédaction du journal
„Irayvounk“. — Varna.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

1900տէ Բարիստէ վուզու պու-
լաճազ էքսքօլիսիօնա իլթիւրաթ
իթմէթ մագսաւորլա, պէհէր սէ-
նէնին վարիտաթընտան հիւլէր
պին ֆրանք թախսիսաթ իթա օ-
լունմալը Սօպրանիլէ միլլէթ մէճ-
լիսինտէ գարարկիր օլմուլ տըր:

Սըվէրնիք նամ պուլկար կալէ-
թանըն ալտըլը մալիւմաթա
նազարէն, թիւրքլէր Սահէգու-
նիատա հէնիտէն պիր թաղըմ
վահիլյանէ վէ զալըմանէ հարէ-
քեաթտա պուլընմըլ օլտըլարըն-
տան, պուլկար հիւրիւմէթի Պապը
Ալիլէ շէտիտ պիր նօթա թագ-
տիւմ իթմիլ վէ թիւրք հիւրիւմէ-
թի տախի պու զուլմ ու թէտա-
տինին էօնիւ ալընմալը իլիւն լա-
ղըմ կէլէն մահալլէրէ թալիմաթ
վէրմիլ իմիլ:

Բըհնա Ֆէրտինանտ հազրէթլէ-
րինին հէնի օղան գըլ էվալտը-

նըն վաթթիլ րէսի յունուար 14տէ
Սօֆիատա գաթօյիք քիլիսէսի
այինինճէ իճրա օլունմըլ վէ իսմի
Բըհնա էվտագիւս օղալըլ տըր:

Սօֆիա Նաչլիլիքիլի թարա-
ֆընտան ախիւրէն պիր իլան նէլը
իտիլէրէթ, էճնէպի թէպաասընըն
այիտ պուլընտըլարը հիւրիւմէթ
գօնսօլարընտան պէհէմէհալ պի-
րէր միւրուր թէլլէրէսի ալմալա-
լը վէ ալմալտըլարը թագտիր-
տէ պիր այ միւտտէթ զարֆընտա
նաչլիլիք տալիւսինտէն պիր
րուսիւթմամէլի հայիլ պուլըն-
մալարը վէ պու վաթթ իսթիւմ
պուլարըտան սոնրա, պէօյլէ պիր
րուսիւթը հաիլ օլմալանլար կէօ-
րիւլիւրսէ, տէհալ Սօֆիատան
թարա իտիլէճէթլէրի իլան վէ
իսթար իտիլմիլ տիր:

Պուլկարիա հիւրիւմէթի Եամ-
պուտան Սարամպէլէ գատար միւմ-
թէտ օլան չըմընտըլէր խաթթը-
նա (գիթ) միւլալըլ օլտագ հէնի
պիր խաթթ ինչասընը պունտան
էվիլ թահթը գարարա ալմըլ ի-
քէն, պու տէֆա պու գարարտան
սարֆը նազար իլէ, հիւր զու-
բանիսընա այիտ պուլընտէ մէլ-
քիւր խաթթը սաթըն ալմազ իւզ-
րէ, պէհէր քիլօմէթրօսընա 4000
ֆրանք իթմալըն գուլարնիայա
թէլլիթ իթմիլ վէ գուլարնիա
5000 ֆրանք թալէպ էլլէմիլ տիր:

ՎԱԽԵԱ ՄԻԼԻ ՍԷՔԹԷՊԼԷԻ

Իլպու նուսիլմիլին իքինճի սահի-
ֆէսինտէ միւնտէրիլ օլան թալ- իտր-
հուրըն րէսի իլանընտան ալալըլ-
տըլը կիպի փետրվար 1տէ չէհիմիլլին
չօճուզ վէ զըլ միլլի մէթթէպլէրի ա-
լըլաճալար տըր: Էվալտըլըն մէլ-
քիւր մէթթէպլէրէ վէրմէթ արզուսըն-
տա պուլունտան զէվաթ բաղար էրթէսի,
չարլէնպիլ վէ ճուլաա սապահլարը
սաաթ սէթիլտէն օնա գատար վէ բա-
ղար կիւլէրի սաաթ սօղուզտան օն
իքիլէ գատար թաղական իտրըր-
գարանա միւրաճաթլէ իսթիլէրինի
գայտ իթիլմիլ տիրլէր: զիւր յուն-
վար իսթիլմիլ տէլիլին գայտ իսթիլմիլ
օլմալանլար մէթթէպլէ գապուլ օլըն-
մալաճազ տըր:

Մէթթէպլէ գապուլ օլունտան հէր պիր
չալիլտա (չօճուզ վէ զըլ) 5 ֆր. տու-
խուլիլէ էօտէլէճէթ: քէզա չալիլտան
մաալ տախի էօտէլէլէ մէճպուր օլուպ,
մաալարըն մըլտարըն այտա իքի ֆրանգ-
տան պէլ ֆրանգ օլմալլէ պիւլալէրէ
թալ: իտրըրը թարաֆընտան թալին
օլունտաճազ տըր:

Մանկապարտէլ լիլին հէր չալիլտ-
տէն պէլլէր ֆրանգ այլըլ ալընտաճազ:
Ճուլարա էվալտարը մէթթէպլէրին
միւսաաթէսինէ կէօրէ մէճանէն գա-
պուլ օլընտաճալար տըր:

ՄԻԹԷՆԵՎ ՎԻԷ

Աթան Պալգանիքին Աթինա-
տան ալտըլը պիր թէլլէկրաֆա
կէօրէ, թիւրք ապէրլէրիլլէ քէօյ-
լիլէր արասընտա գանըլ մէնգա-

րէլէր տէվամ իթմէթտէ իմիլ: Պու-
վահիլիլլէր սէմէրէսի օլտագ
հիւլլէրճէ մէճրուհ վէ մագթուլ
պուլընտըլը իսթիլլէթ օլունըլտա
տա, պու մըգատար պիրազ ֆաղ-
լաճա կէօրիւնիլօր: Թիւրք ա-
քէրլէրի պիր չօգ Եունան քէօյլէ-
րինի էլտէ իթմէլէ մուվաթֆազ
օլմուլար տըր:

Եունան գրալընըն մալտուլը
Բըհնա Եօրկիօս հազրէթլէրինին
կիլիտէ վալի թալին օլընմալը
խոստընտան սարֆը նազար ի-
տիլտիլ Երլտըլ սարալընտա վէ
Պապը Ալիտէ զանն ու գըլաա ի-
տիլմէթտէ տիր:

Բուսիա տէվէթի պու պապտէթի
արզուսընը պիրինճի տէֆա թէպ-
լիլ իթիլտէն սոնրա, արթըզ
հիլ պիր կէօնէ իսթարաթտա պու-
լունտալըլ ըմըլ:

Մէրսին մէսէլէի մալիւմէսին-
տէն պէրի Աւաթրիա տէվէթլէրին
Սթանպուլ էլլիսի Ս. Գալիլէ Սէ-
լալըլ ալալընտա հաղըր պուլլըն-
մալըլ իքէն, ախիլէն Սուլթան
թարաֆընտան իտիլէն պիր տա-
վէթէ իճապէթլէ Երլտըլ սէրա-
լընա կիլթիլ վէ բըհնա Եօրկիօ-
սին կիլիտէ վալի թալին օլընմա-
լը մէսէլէսի պաղը մուհիմ սէ-
պէպլէրտէն տօլալը իմքեանըլ
օլտըլըն Սուլթան քէնտիսինէ
պէլան վէ իլլահ էլլէմիլ տիր:
Ս. Գալիլէ Աւաթրիա տէվէթի-
նին պու մէսէլէտէ տալմա մու-
հաֆաղաթարանէ հարէթէթ իտէ-
ճէլինի պիլտիրմիլ տիր:

Պուլկարիանըն Սթանպուլ մա-
լահաթկիւլարը Ս. Մարգօֆ տա-
խի Սարալա տալէթ օլունտագ,
ախիլէն Սիլապուէ վուզու պուլան
վահիլյաթ վէ ճինալաթտ սն տօ-
լալը կէրէթ վալիլին վէ կէրէթ
սաիր մէմուլարըն իլէրիտէ մէսուլ
թուլթուլաճալարը պէլան իտիլ-
տիլտէն սոնրա, մահպուս պուլու-
նալարըն հաղընտա սալլէրլէլ-
ճէլի վէ Սթանպուլտան կէօնտէրի-
լէն պիր ալվանը հարա թարա-
ֆընտան թահգիլաթ վէ թէհար-
րիլաթը լաղըմէլէ մուպալէրէթ
օլունտագ, հէր իլտէ հազգանի-
լէթ վէ տալլէթլէ մուսալէլ օլու-
նաճաղը սուրէթի գաթիլլէտէ վա-
լէ թէհահիւտ օլունմըլ տըր:

«ԻՐԱՆԻՆԻՔ»Ի ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ

Ա. Ի. Գահրէ. — Չըր ցոյց տը-
լած երեք հասցէներուն թերթ կը
զրկուի Աղէքսանտրիա յունուար
սկիզբէն:

Պ. Ի. Սօֆիա. — Տոմալները
ամբողջ զրկուած են: Խնդրենք
գրամ զրկել մեր նոր հասցէին,
զոր ցոյց տուած ենք առաջին ե-
րեսին ազդին մէջ:

Ա. Զ. Գ.

Ով որ Սիւրապի Գաւիթ Պետ-
րոսեան տնուն երիտասարդին ուր
գտնուիլը գիտէ, թող հաճի իմա-
ցընել իրաւունքի խմբագրութեան:

ԵՐԵՎԱՆԻՆԻՔ ԴԱՍԵՐ

Պատանիներու խումար

Աղջկանց կրթարանի շէնքին մէջ
երեկոյան զատարան մը բացուած
է պատանիներու համար. ժամը
5էն 7 (երկու ժամ) ամէն երեկոյ
(բացի կիրակիէ): Դատարանու
առաքականներն են՝ հայերէն, պու-
կարերէն, ֆրանսերէն լեզուները և
մադիմադիք: Դատարանու իւրեք
կսկսին փետր. 1ին:

Տեղեկութեանց համար գլմիլ տո՛ւ-
Տնօրէնութիւն կրթարանի
վառնա Կիլգ. թաղ, թիւ 5
Ջինուարական փուռին գէմ
1—2

ԷՄԱՆԷԹՃԻ

Բանասիրա Հաճիօղլու

Պու տէֆա շէրէթի Եօրկի իտր-
սոնիտէն ալըլմըլ օլուպ երեք էվ-
վէլէր կիպի միւլթէրիլէրինի մէմ-
ուն իթմէլի թէհահիւտ իտր:
1—2

ԿՕԾԿԱԿԱՐ

ՍՏԵՓԱՆ Ս. ԽՕՐԱՍԱՆՃԵԱՆ

Իր արհեստի նըրութեան տեսակէ-
տով Կ. Պօլսոյ մէջ համալս. ստացած եւ
մէկուկէս տարիէ ի վեր Վառնա հա-
տատուած լինելով իրեն զիմոյ յաճա-
խորդներն ըստ ամենայնի գոհացուցած
է: Նա այժմ իր խանութը փոխադրած
է Մուսալլաի բաղնիքի փողոցը Հաճի
Հասանի օթէլին տակը:

ՏՊԱՐԱՆ

ԵՐԵՎԱՆԻՆԻՔ ԼՐԱԳՐՈՅ

Լրագրիս վերջին երեսի սիւ-
նակներուն մէջ նաար լեզուներով
ալ ազդեր կը զետեղուին: Ա-
ռանձին կը տպագրուին գրքեր,
տետրակներ ու կը պատրաստուին
հայերէն, պուլկարերէն, ֆրան-
սերէն եւ յունարէն լեզուներով
ընկալագրի, հասցէներ, հար-
սանհաց եւ այլ հրաւիրագրի,
այցեքարտ եւ այլն:

ԳՆԵՐ ԶՍՓԱՆՈՐ

Փափագողք պարտին դիմել խըմ-
բագրութեան հասցէին:

ՏԱՐԵՅՈՅԸ

Հրատարակուեցաւ հայ-Ռուսանե-
րէն տարեցոյցն ի կալաց: ձեռամբ Տ.
Ղեւոնդ քահանայ Փափագեանի: Գը
պարունակէ Ա. ժամանակագրութիւն
երեւելի անցից աշխարհի. Բ. համա-
նոս գիտելիք ի վերայ տոմարին հայոց
Գ. ոտանաւոր մը՝ Չգայուն հոգին.
Դ. բուն օրացոյցը. Ե. յաւելուած մը
որ կը բաղկանայ «ոգին արարիլի»
վերնագրով եղբերաբնէն մը, եր-
կու ոտանաւորներէ ու բարոյալից ա-
սացուածներէ:

Գին 1 ֆրանգ, կը ծախուի վառնա,
գրավաճառ Ա. Չարահանէլեանի քով:
Տ. Ղեւոնդ քահանայ հրատարակած
է նաեւ իր նախորդ տարուան օրա-
ցոյցին յաւելուածը որ կը ծախուի 50
սանդիմի: